



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12750:2002/kprA1:2009
01-april-2009

Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Rezkalnik za štiristransko obdelavo

Safety of woodworking machines - Four-sided moulding machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Fräsmaschinen für vierseitige Bearbeitung

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à moulurer sur quatre faces

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12750:2001/prA1

ICS:

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 12750:2002/kprA1:2009 en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12750:2001

prA1

January 2009

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Four-sided moulding machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à moulurer sur quatre faces

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Fräsmaschinen für vierseitige Bearbeitung

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12750:2001. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the Foreword	4
2 Modification to Clause 1, Scope	4
3 Modification to Clause 2, Normative references	4
4 Modification to Clause 3, Definitions	6
5 Modification to Clause 4, List of hazards	6
6 Modification to Clause 5, Safety requirements and/or protective measures (hanging paragraph)	9
7 Modification to 5.1.1, Safety and reliability of control systems	9
8 Modification to 5.1.2, Position of controls	9
9 Modification to 5.1.3, Starting	10
10 Modification to 5.1.4, Normal stopping	10
11 Modification to 5.1.5, Emergency stop	10
12 Modification to 5.1.7, Speed changing	10
13 Modification to 5.1.11, Control duplication	10
14 Modification to 5.1.12, Failure of the power supply	10
15 Modification to 5.2.2, Risk of break-up during operation	10
16 Modification to 5.2.3.1, Spindle strength and performance	10
17 Modification to 5.2.7, Prevention of access to moving parts	11
18 Modification to 5.3.1, Fire and explosion	11
19 Modification to 5.3.4, Electricity	11
20 Modification to 5.3.5, Ergonomics and handling	11
21 Modification to 5.3.6, Lighting	11
22 Modification to 5.3.12, Radiation	12
23 Modification to 5.3.16, Isolation	12
24 Modification to 5.3.17, Maintenance	12
25 Modification to Clause 6, Information for use	12
26 Modification to 6.2, Marking	12
27 Modification to 6.3, Instruction handbook	13
28 Modification to Annex D	15
29 Modification to Annex ZA	16
30 Addition of Annex ZB	17

Foreword

This document (EN 12750:2001/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

EN 12750:2001/prA1:2009 (E)**1 Modification to the Foreword**

Replace the fourth paragraph with the following:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

In the sixth paragraph, replace "D and ZA" with "ZA and ZB".

2 Modification to Clause 1, Scope

Replace the first paragraph with: "This document specifies the significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to four sided moulding machines with a maximum working width of 350 mm hereafter referred to as "machines" designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard, plywood and also these materials where these are covered with plastic laminate or edgings."

Delete the second paragraph.

3 Modification to Clause 2, Normative references

Replace the first paragraph with:

"The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

Delete the reference to EN 294:1992 and add "EN ISO 13857:2008, Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)", replace in 5.2.5.2, 2nd paragraph "4.5.1 of EN 294:1992" with "4.2.4.1 of EN ISO 13857:2008" and "4.3.2.2 of EN 294:1992" with "4.2.2.1.1 of EN ISO 13857:2008" and replace in 5.2.7 "EN 294:1992" twice with "EN ISO 13857:2008".

Delete reference EN 292-1:1991 in Clause 2 and replace "EN 292-1:1991" with "EN ISO 12100-1:2003" throughout the document and replace "3.24 of EN 292-1:1991" in the 4th paragraph of 5.2.7.2 with "3.27 of EN ISO 12100-1:2003".

Delete references EN 292-2:1991 and EN 292/A1:1995.

Delete reference to EN 418:1992 and add "EN ISO 13850:2008, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)" and replace "EN 418:1992" in 5.1.5, 1st paragraph, with "EN ISO 13850".

Replace "EN 847-1:1997" with "EN 847-1:2005" throughout the document.

Delete the reference to EN 954-1:1996 and add "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)" and replace "EN 954-1:1996" with "EN ISO 13849-1:2008" throughout the document.

Replace "EN 20354:1993" with "EN ISO 354:2007" throughout the document and replace the bracket in the title with "(ISO 354:2003)".

Replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 60204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)".

Replace "EN 60947-4-1:1992" with "EN 60497-4-1:2001" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-4-1:1990)" with "(IEC 60947-4-1:2000)".

Replace "EN 60947-5-1:1997" with "EN 60497-5-1:2004" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-5-1:1997)" with "(IEC 60947-5-1:2003)".

Replace "ISO 230-1:1998" with "ISO 230-1:1996".

Delete reference to ISO 3745:1997 and add "EN ISO 3745:2003, Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)" and replace "ISO 3745:1997" with "EN ISO 3745:2003" throughout the document.

Replace reference to "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002" throughout the document.

Add the following references:

"EN 614-1:2006, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles",

"EN 894-1:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3:2000, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators",

"EN 1005-1:2001, Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions

EN 1005-2:2003, Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery

EN 1005-3:2002, Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation

EN 1005-4:2005, Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery

EN 1037:1995, Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up",

"EN 50370-1:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission

EN 50370-2:2003, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity",

"EN 60439-1:1999, Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)",

"EN 61310-1:1995, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:1995)" and

"EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology and methodology (ISO 12100-1:2003)

EN 12750:2001/prA1:2009 (E)

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*".

4 Modification to Clause 3, Definitions

Definition 3.19, replace the term with "information from the supplier".

5 Modification to Clause 4, List of hazards

Replace the title with: "List of significant hazards".

Replace the text with:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/ or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100		Relevant clause(s) of this document
		Part 1: 2003	Part 2: 2003	
1	Mechanical hazards due to machine parts or work pieces due to			
	a) shape;	4.2	4.2.1, 4.2.2, 5	5.2.2, 5.2.3, 5.2.5, 5.2.6, 5.3.2
	b) relative location;			5.1.2, 5.1.5, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity);			5.3.5
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);			5.2.5
	e) mechanical strength.			5.2.2, 5.2.3, 5.2.5, 5.2.6
	- accumulation of energy inside the machinery by:			
	g) liquids and gases under pressure;	4.2	4.10, 5.5.4	5.3.7, 5.3.8
1.1	Crushing hazard	4.2.1		5.2.1 ; 5.2.7
1.2	Shearing hazard			5.2.7
1.3	Cutting or severing hazard			5.2.2 ; 5.2.3 ; 5.2.4 ; 5.2.7 ;
1.4	Entanglement hazard			5.2.3 ; 5.2.4 ; 5.2.6 ; 5.2.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard			5.2.7
1.6	Impact hazard			5.2.7.2
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard	4.2.1	4.10	5.3.8
<i>to be continued</i>				